

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 P88 (2009.02) O / 467 UNI

GKE Professional

35 BCE | 40 BCE

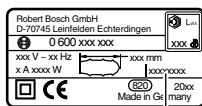


de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

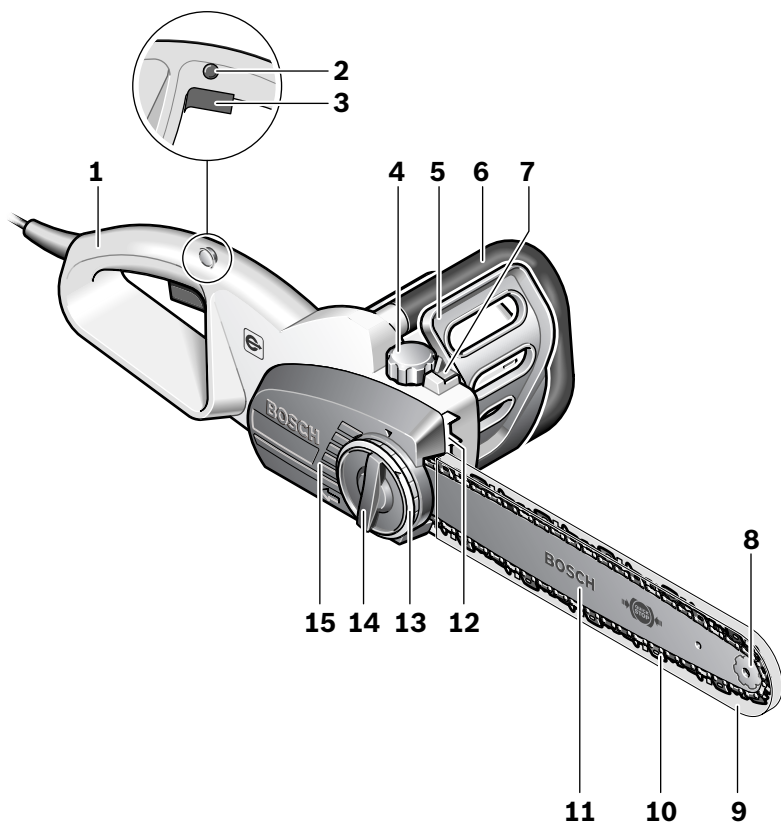
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководст-
во по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

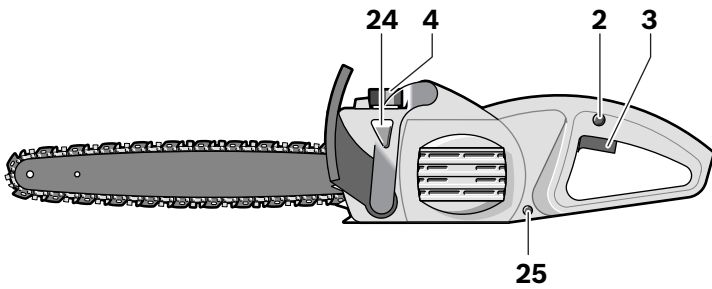
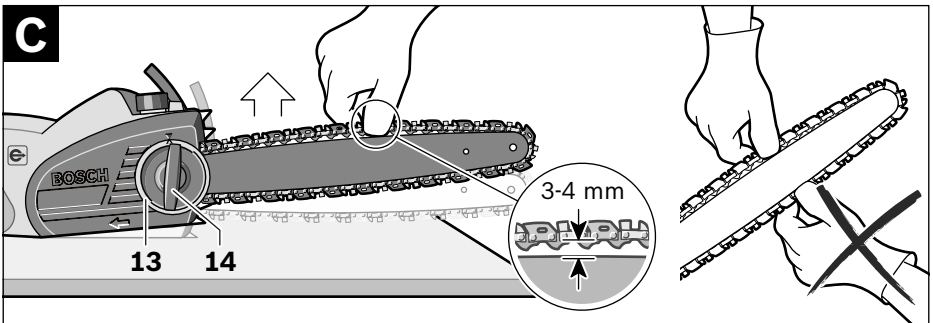
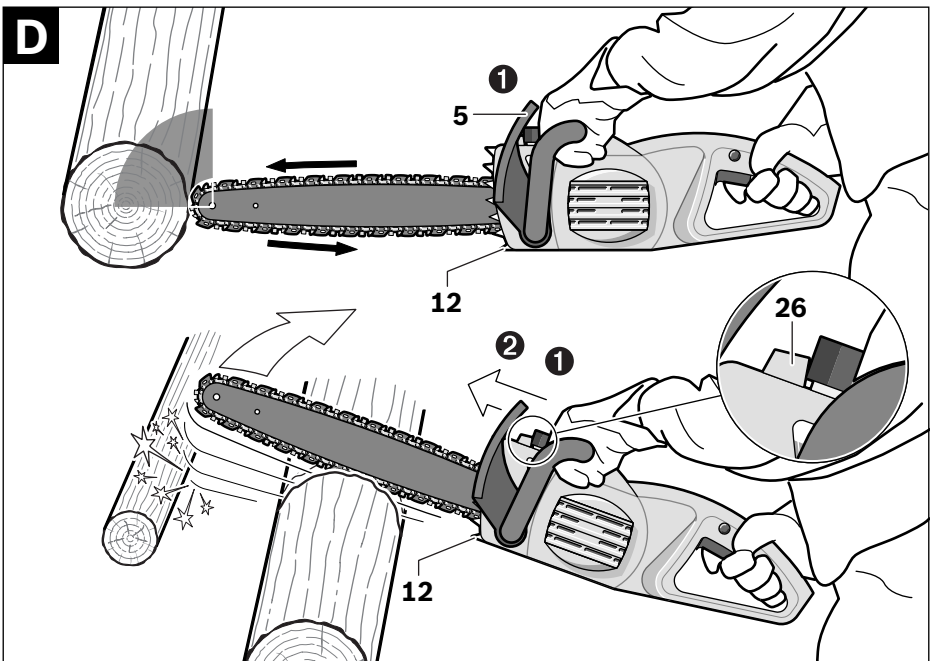


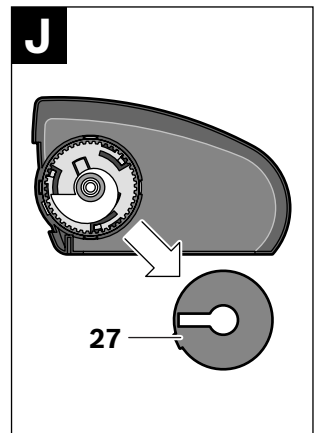
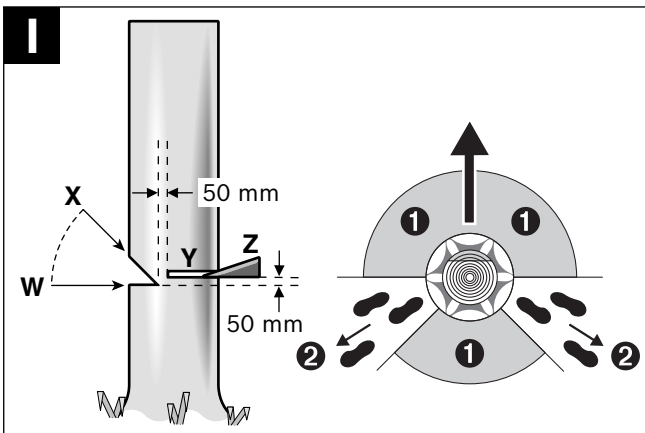
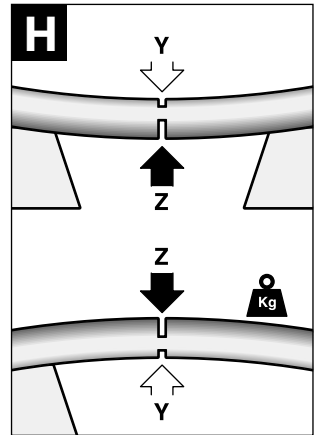
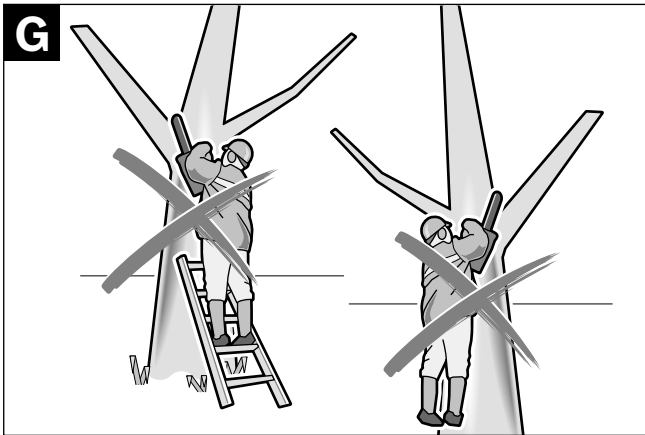
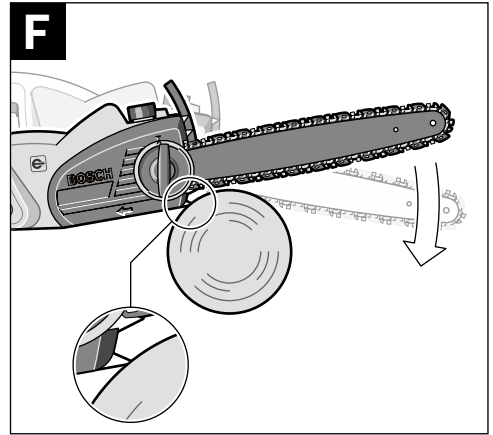
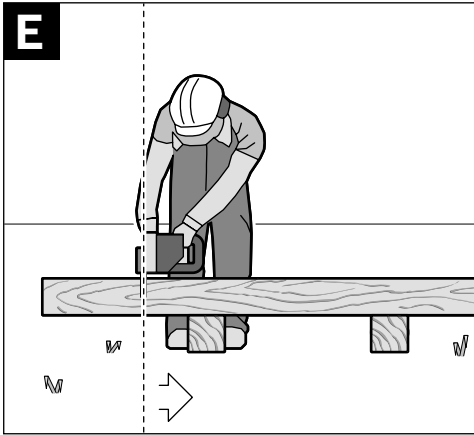


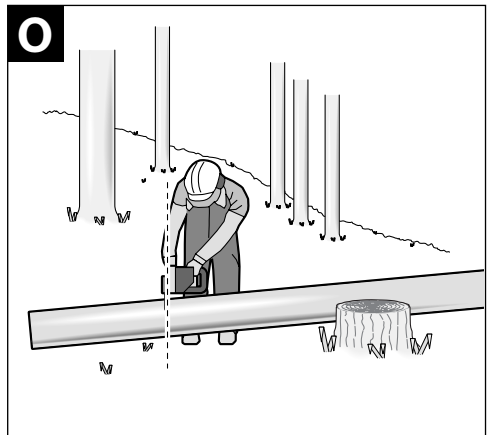
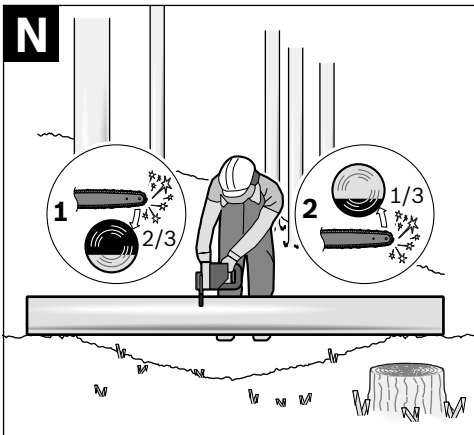
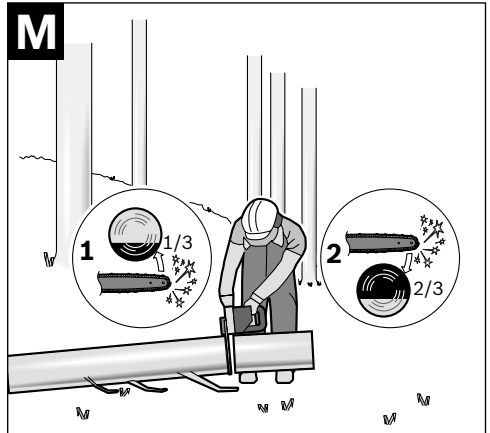
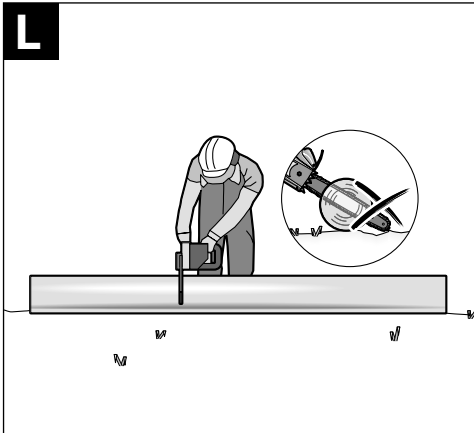
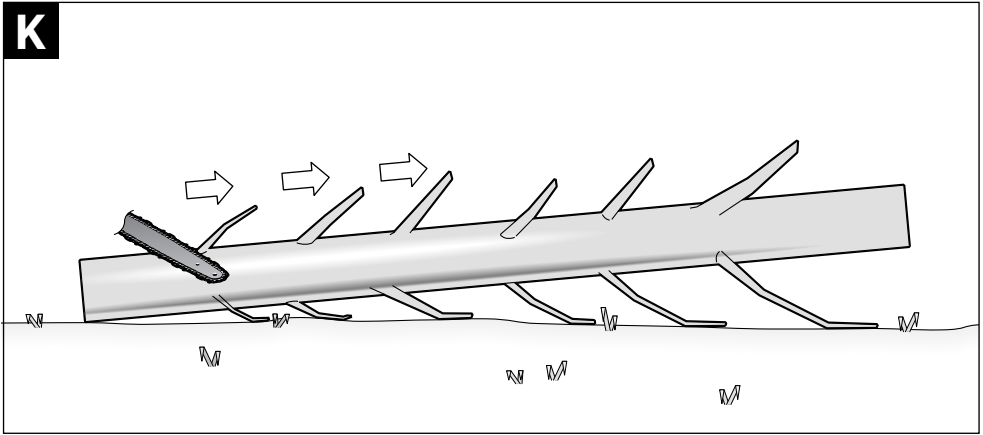
16



GKE 35 BCE
GKE 40 BCE
Professional

B**C****D**





Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elektromos kéziszerszámának használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	► Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
	A beállítási vagy karbantartási munkák megkezdése előtt, vagy ha átvágták a kábelt, vagy ha a kábel megrongálódott, azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
	Ne használja a berendezést esőben és ne tegye ki az eső hatásának.
	► Viseljen védőszemüveget.
	► Viseljen fülvédőt. Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
	A visszacsapó fék és a kifutás-fék a fűrészláncot rövid időn belül leállítja.
	Csak az EU-tagországok számára: Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A működés leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám faanyagok, mint például fagerendák, falemezek, ágak, törzsek stb. fűrészelésére, valamint fák kivágására szolgál. Az elektromos kéziszerszámot a száliránnyal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Láncfűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Kard
- Láncvédő
- Kezelési Útmutató

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Hátsó fogantyú
- 2 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
- 3 Be-/kikapcsoló
- 4 Olajtartálysapka
- 5 Visszacsapó fék kioldó (kézvédő)
- 6 Első fogantyú
- 7 „Visszacsapó fék szabad” jelölés
- 8 Lánckerék
- 9 Láncvédő

- 10 Fűrészlánc
- 11 Kard
- 12 Körmös ütköző
- 13 Láncfeszítő gyűrű (piros)
- 14 Feszítőfogantyú
- 15 Fedél
- 16 Gyártási szám
- 17 Forgásirány és vágási irány jele
- 18 Lánckerék
- 19 Olajfúvóca
- 20 Kardvezető borda
- 21 Rögzítőcsap
- 22 Láncfeszítő bütyök
- 23 Láncfogó csap
- 24 Olajsintjelző
- 25 Túlmelegedés védő kapcsoló visszaállító gomb
- 26 Piros pont
- 27 Láncfeszítő mechanizmus fedele

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Zaj és vibráció értékek

A mérési értékek a 2000/14/EK és EN 60745 szabvány alapján kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 96 dB(A); garantált hangteljesítményszint alacsonyabb mint 105 dB(A). Szórás K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre: Rezgés kibocsátási érték, $a_{h1} = 4,8 \text{ m/s}^2$, szórás, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat

során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti. A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van,

vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Műszaki adatok

Láncfűrész		GKE 35 BCE Professional	GKE 40 BCE Professional
Cikkszám		0 601 597 6..	0 601 597 7..
Névleges felvett teljesítmény	W	2100	2100
Lánc sebessége üresjáratban*	m/s	12	12
Kard hossza	cm	35	40
A visszacsapó fék lefékezési ideje	s	<0,1	<0,1
A kifutás-fék lefékezési ideje	s	<1	<1
Láncosztás	"	3/8	3/8
Vágószemek vastagsága	mm	1,3	1,3
Vágószemek száma		52	57
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	200	200
Automatikus lánc kenés		●	●
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)		●	●
Túlterhelés elleni védelem		●	●
Lágy felfutás		●	●
Konstantelektronika		●	●
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	4,6	4,8
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II

*az elektronika által korlátozva

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típus tábláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.XII.28-ig), 2006/42/EK (2009.XII.29-től kezdve), 2000/14/EK irányelvek rendelkezései értelmében.

EK-mintavizsgálati szám: 212 26 95.00. A vizsgálatot a 0344 sz. ellenőrző intézet végezte. 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 103 dB(A).

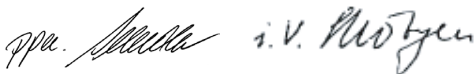
A konformitás kiértékelési eljárás megfelel a V függeléknek.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Leinfelden, 01.08.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
01.08.2008

Összeszerelés

Az Ön biztonságáért

- ▶ **Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- ▶ **Vigyázat! Ne érintse meg a forgó fűrészláncot.**

- ▶ **Semmiképpen se üzemeltesse a láncfűrész személyek, gyerekek vagy állatok közelében, valamint akkor sem, ha előtte alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy kábító hatású orvosságok hatása alatt áll.**

Az Ön kéziszerszáma biztonságai megfontolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kivitelről függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgáltatótól kaphat.

Ha a láncfűrész üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt használ, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- legalább 1,5 mm² legfeljebb 50 m hosszúságig
- legalább 2,5 mm² legfeljebb 100 m hosszúságig

Megjegyzés: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kábeldobok alkalmazása esetén azokat teljesen le kell tekerni.

Csak a H07 RN-F vagy IEC (60245 IEC 66) kivitelnek megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanszerelőt vagy a következő Bosch szerviz képviselőt.

VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.

A kábelösszeköttetéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelésére célszerű egy növelés a Biztonság célszerű alkalmazni, egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

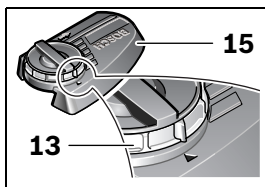
FIGYELEM: A berendezésre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése

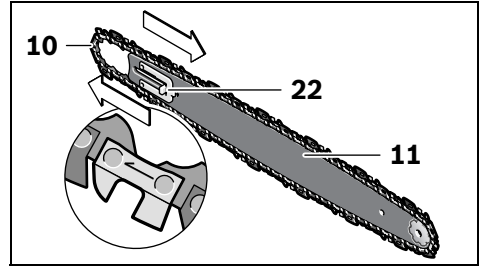
- ▶ A láncfűrész csak a szerelés teljes befejezése után csatlakoztassa a villamos hálózatra.
- ▶ A fűrészlánc kezelésekor mindig viseljen védő kesztyűt.

A kard és a fűrészlánc felszerelése (lásd az „A” ábrát)

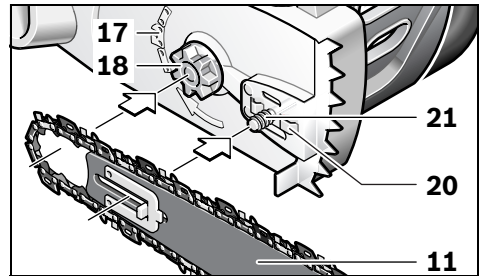
- Óvatosan csomagolja ki valamennyi alkatrészt.
- Hozza azonos helyzetbe a **13** láncfeszítő gyűrűt és a **15** fedélen található 2 nyilat azonos helyzetbe (▶▶).



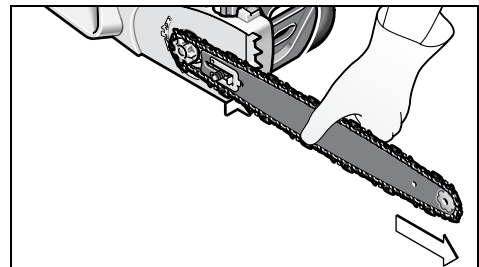
- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- ▶ **Csak 1,3 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot szabad használni.**
- Helyezze be a **10** fűrészláncot a **11** kard körbefutó hornyába. Ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a **17** forgásirány jellel. Gondoskodjon arról, hogy a **22** láncfeszítő bütők kifelé mutasson. A **10** fűrészlánc behelyezésének megkönnyítésére tartsa a **11** kardot függőleges helyzetben.



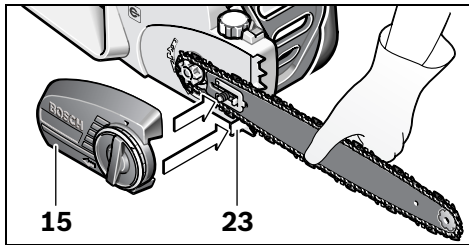
- Helyezze fel a láncszemeket a **18** lánckerék köré és helyezze fel úgy a **11** kardot, hogy a **21** rögzítőcsap előtt és mögött fekvő **20** kardvezető bordák beleilleszkedjenek a **11** kard hosszlyukába.



- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhelyezve és tartsa ebben a helyzetben a kardot a fűrészláncal.



- Helyezze fel pontos helyzetben a **15** fedelet és gondoskodjon arról, hogy a **23** láncfogó csap pontosan beilleszkedjen a **15** fedélen erre a célra kialakított vezetőrésbe.



- Késsé szorítsa meg a **15** fedelet a **14** szorító fogantyúval.



- A fűrészlánc még nincs megfeszítve. A fűrészláncot a „A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően kell megfeszíteni.

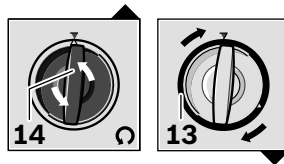
A fűrészlánc megfeszítése (lásd az „A” ábrát)

A munka megkezdése előtt, az első vágások után, majd a fűrészelés közben rendszeresen 10 percenként ellenőrizze a lánc megfeszítését. Mindenek előtt új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani.

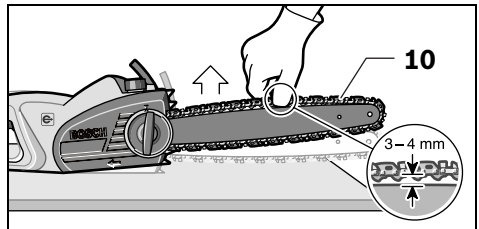
A fűrészlánc élettartama számottevő mértékben függ a kielégítő kenéstől és a helyes mértékű megfeszítéstől.

Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehülés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a kardra.

- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Forgassa el a **14** szorító fogantyút kb. 1 – 3 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy ezzel kilazítsa a kard rögzítését.
- Ellenőrizze, hogy a láncszemek helyes a **11** kard vezetőrésében és a **18** lánckeréken helyesen helyezkednek-e el.



- Forgassa el a piros **13** láncfeszítő gyűrűt a kilincsművel az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánc el nem éri a helyes feszültséget. A kilincsmechanizmus meggátolja a lánc feszültségének csökkenését. Ha a **13** láncfeszítő gyűrűt csak nehezen lehet elforgatni, akkor lazítsa ki jobban az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva a **14** szorító fogantyút. A **14** szorító fogantyúnak a gyűrűvel együtt szabad forognia, amikor beállítják a **13** láncfeszítő gyűrűt.
- A **10** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 3 – 4 mm-re fel lehet emelni. Ezt úgy kell ellenőrizni, hogy a láncot kézzel a láncfűrész önsúlyával szemben fel kell emelni.



- Ha a **10** fűrészlánc túl erősen meg van feszítve, forgassa el a **13** láncfeszítő gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba.

A kard beszerítése

- Megfeszített **10** fűrészlánc mellett a **14** szorító fogantyúnak az óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával fogja be szorosan a **11** kardot. Ehhez ne használjon szerszámot.



A fűrészlánc kenése (lásd az A–B ábrát)

Megjegyzés: A láncfűrész a fűrészláncolaj betöltése nélkül kerül kiszállításra. Ezért igen fontos, hogy használat előtt töltsse fel a láncfűrész olajjal. A láncfűrész tapadó fűrészláncolaj nélküli használata, vagy a minimális olajsinttel alá süllyedt olajsint melletti használata a láncfűrész megrongálódásához vezet.

A fűrészlánc élettartama a kielégítő kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben a **19** olajfűvőka automatikusan keni tapadó fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

- Tegye le a láncfűrész felfelé mutató **4** olajtartálysapkával egy megfelelő alapra.
- Tisztítsa meg egy kendővel a **4** olajtartálysapka körülötti területet csavarja le a sapkát.
- A feltöltéshez ne távolítsa el a szűrőbetétet.
- Töltsse fel az olajtartályt biológiai úton leépíthető Bosch gyártmányú tapadó fűrészláncolajjal.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba. Csavarja ismét fel a **4** olajtartálysapkát.

Megjegyzés: Az olajtartály és a környezet közötti levegőkicserélődés lehetővé tételére négy kicsi kiegyenlítő csatorna van ide beépítve, amelyeken keresztül működés közben némi olaj léphet ki. Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **4** olajtartálysapkával tegye le.

Megjegyzés: Kizárólag a javasolt, biológiai úton lebontható tapadó fűrészláncolajat használjon, hogy megelőzze a láncfűrész megrongálódását. Sohase használjon felújított vagy fáradt olajat. Nem engedélyezett olaj használata esetén a szavatosság megszűnik.

Por- és forgácselszívás

▶ Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Üzemeltetés

Üzembevetél

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Be- és kikapcsolás

A láncfűrész a „Munkavégzés a láncfűrészszel” szakaszban leírtaknak megfelelően tartsa.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg **először** a **2** bekapcsolás reteszelt, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva a **3** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **3** be-/kikapcsolót.

Megjegyzés: A **3** be-/ki-kapcsolót biztonsági megfontolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolat állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Megjegyzés: Sohase fékezze le a láncfűrész az **5** első kézvédő működtetésével (a visszacsapó fék aktiválásával).

Indítási áram korlátozás

Az elektronikus felfutási árambehatárolás az elektromos kézszerszám bekapcsolási teljesítményét korlátozza és így lehetővé teszi annak egy **16** Amperes biztosítékra való üzemeltetését.

Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

Túlterhelés esetén, például eltompult fűrészlánc mellett előfordul, hogy a motor a termikus védőkapcsoló kioldódása következtében állva marad. A védőkapcsoló visszaállításához nyomja meg a **25** visszaállító gombot. Ezután üzemeltesse a láncfűrész kb. 1 percig alapjáratban.

Kifutás-fék/visszacsapó fék (lásd a „D” ábrát)

A láncfűrész két védőberendezéssel van ellátva:

A **kifutás-fék** a fűrészláncot a **3** be-/kikapcsoló elengedése után lefékezi.

A **visszacsapó fék** egy védelmi mechanizmus, amelyet a láncfűrész visszaütésekor az első kézvédő **5** kapcsol be. A fűrészlánc ekkor legkésőbb **0,1** másodperc elteltével leáll.

Időről időre ellenőrizze ennek a működését. Tolja el az **5** első kézvédőt előre (a **●** helyzetbe), úgy hogy a piros pont **26** piros pont a **7** jel alatt láthatóvá váljon és kapcsolja be rövid időre a láncfűrész. A fűrészláncnak nem szabad elindulnia. A visszacsapó fék kioldásához húzza ismét vissza az **5** első kézvédőt (a **●** helyzetbe), úgy hogy a **26** piros pont a **7** jel alatt el legyen takarva.

Munkavégzés a láncfűrészsel

A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

- Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?

- Fel van töltve az olajtartály? Az olajsintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajsint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.
- Helyesen van megfeszítve és kiélesítve a fűrészlánc? Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Mindenek előtt új fűrészláncoknál eleinte nagyobb táglúsra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrész csak éles fűrészláncsal lehet megóvni a túlterheléstől.
- Fel van oldva a visszacsapó fék? Működőképes állapotban van a visszacsapó fék?
- A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő faágak és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.

A fűrész visszarúgása (lásd a „D” ábrát)

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a kard csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha egy visszarúgás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szálirányban történő vágások esetén különlegesen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a **12** körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- A láncfűrész annyira érintőlegesen helyezze fel a munkadarabra, amennyire lehetséges.
- Sohase dolgozzon kilazult, kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.

- A fűrészláncot az előírásoknak megfelelően élesítse meg.
- Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.
- Sohase fűrészeljen a kard csúcsával.
- A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak egy visszarugásgátló, Bosch gyártmányú fűrészláncot használjon.
- Használja emelőkarként a **12** körmös ütközőt.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

Általános viselkedés (lásd a „D” – „G” ábrát)

A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell tartania. A fogantyút a hüvelykujjával és a másik ujjával mindig teljesen fogja át. Sohase fűrészeljen egy kézzel. A hálózati kábelt mindig csak hátrafelé vezesse el a készüléktől és tartsa távol a fűrészláncától és a kivágásra kerülő fa ágaitól távol; a kábelt mindig úgy helyezze el, hogy az ne akadhatson bele az ágakba.

A láncfűrész csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrész a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalon tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A **12** körmös ütköző a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőkarként használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell felhelyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrész, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra felhelyezze a körmös ütközőt. A láncfűrész eközben ne emelje ki a vágási vonalból.

Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a **12** körmös ütközőt mintegy emelőkarként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrész. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy akár egy létrán állva is fűrészelni. Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrész áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrész csak még futó fűrészláncsal emelje ki a vágásból.

Fatörzsek fűrészelése (lásd az „E” és „H” ábrát)

Fatörzsek fűrészelése esetén tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

A törzset az ábrán látható módon helyezze el és úgy támassza alá, hogy a vágási horony ne záruljon össze és ne ékelje be a fűrészláncot.

Rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be.

Csak fából készült tárgyakat fűrészeljen. Kerülje el a kövek és szögek megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megrongálhatja a fűrészláncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.

Ne érintse meg a működésben lévő láncfűrészrel a drótkerítéseket, vagy a talajt.

A láncfűrész nem alkalmas vékony faágak vagy gallyzat kivágására.

A szálirányban történő vágást különösen óvatosan végezze, mivel ekkor a **12** körmös ütközőt nem lehet használni. A láncfűrész mindig kis szögben vezesse, hogy megelőzze a fűrész visszarugását.

Ha lejtős talajon fűrész, akkor mindig a megmunkálásra kerülő álló fatörzsekhez, vagy fekvő fadarabokhoz képest feljebb vagy oldalt álljon, és így végezze a munkát.

Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotoljon bennük.

Mechanikus feszültség alatt álló fa fűrészelése (lásd a „H” ábrát)

- ▶ **A mechanikus feszültség alatt álló fadarabok, ágak vagy fák fűrészelését csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakemberek hajthatják végre. Ilyen esetekben különösen óvatosan kell dolgozni.** Ilyenkor a szokottnál nagyobb balesetveszély áll fenn.

Ha a fa mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb felülről kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt alulról, (**Z**) a felülről megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc eközben ne érintse meg a talajt.

Ha a fa csak egyik végénél van feltámasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb alulról kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, (**Z**) az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését.

Fák kivágása (lásd az „I” ábrát)

- ▶ **Viseljen mindig védősisakot, hogy védve legyen a lehulló ágaktól.**
- ▶ **A láncfűrészsel csak olyan fákat szabad kivágni, amelyek törzsátmérője kisebb, mint a kard hosszúsága.**
- ▶ **Mindig megfelelően biztosítsa a munkaterületet. Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek vagy állatok a fa dőlési területén (●).**
- ▶ **Ne próbálja meg működő motor mellett kiszabadítani a beékelődött fűrészláncot. A beékelődött fűrészlánc kiszabadításához használjon faékeket.**

Ha két vagy több személy egyszerre vág ki fát, akkor a személyek közötti távolság legalább a kivágandó fák magasságának kétszerese legyen. A favágás közben ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen idegen személyeket, ne érintse

meg sem a fűrészsel, sem a fákkal az elektromos vezetőket és ne okozzon anyagi károkat. Ha egy fa mégis érintkezésbe kerülne egy elektromos vezetékkel, azonnal értesítse az energiaellátó vállalatot.

Lejtős felületen végzett favágás során a láncfűrész kezelője lehetőleg a kivágásra kerülő fánál magasabban fekvő területen tartózkodjon, mert a fa a kivágás után valószínűleg lefelé gurul vagy csúszik.

A fa kivágása előtt meg kell tervezni és szükség esetén szabadabbá kell tenni egy menekülési utat (●). A menekülési útnak a fa várható esési vonalához viszonyítva ferdén hátrafelé kell vezetnie.

A fa kidöntése előtt a dőlési irány megítéléséhez vegye figyelembe a fa természetes dőlését, a legnagyobb ágak helyzetét és a pillanatnyi szélirányt.

Távolítsa el a fáról a szennyeződések, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és drótokat.

Az ékvágás elkészítése: A döntési irányra merőlegesen készítsen el egy ékvágást (**X – W**), amelynek mélysége a fa átmérőjének 1/3-a. Az éknek először az alsó, vízszintes oldalát kell kivágni. Így el lehet kerülni azt, hogy a második ékvágás kialakításakor a fűrészlánc vagy a vezetősín beékelődjön.

A dőlési vágás kialakítása: A dőlési vágást (**Y**) legalább 50 mm-rel a vízszintes ékvágás felett kell kialakítani. A dőlési vágást a vízszintes ékvágással párhuzamosan kell kialakítani. A dőlési vágást csak olyan mélyre vágja be, hogy még egy szilárd rész (döntőléc) megmaradjon, amely mintegy csuklóként működik. Ez a szilárd rész meggátolja, hogy a fatörzs elforduljon és helytelen irányba dőljön. Ne fűrészelve keresztül ezt a részt.

Amikor a dőlési vágás közeledik ehhez a szilárd darabhoz a fa dőlni kezd. Ha úgy látszik, hogy a fa nem a kívánt irányban dől, vagy visszafelé hajlik és beékel a fűrészláncot, szakítsa meg a döntési vágás kialakítását és a fának a kívánt irányba való döntéséhez használjon fából, műanyagból, vagy alumíniumból készült ékeket.

Amikor a fa elkezd dőlni, vegye ki a láncfűrész a vágásból, kapcsolja ki, tegye le és az előzőleg megtervezett menekülési úton keresztül hagyja el a veszélyes zónát. Ügyeljen a lehulló ágakra és arra, hogy ne botoljon meg semmiben.

Hajtson be egy éket (**Z**) a vízszintes vágásba és döntse ki ezzel a fát.

Amikor a fa elkezd dőlni, az előzőleg megtervezett menekülési úton keresztül hagyja el a veszélyes zónát. Ügyeljen a lehulló ágakra és arra, hogy ne botoljon meg semmiben.

Ágmentesítés (lásd a „K” ábrát)

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. A kisebb ágakat az ábrán látható módon egy vágással válassza le. Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.

A fatörzs feldarabolása (lásd az „L”–„O” ábrát)

Ezalatt a kidöntött fa szakaszokra való szétválasztását értjük. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon és a testsúlyát mindkét lábára egyenletesen ossza el. Ha lehetséges, tegyen a fatörzs alá ágakat, gerendákat, vagy ékeket és támassza ki azzal a fatörzset. A könnyű fűrészeléshez tartsa be az egyszerű fűrészelési előírásokat.

Ha a fatörzs egész hossza egyenletesen felfekszik valamire, akkor felülről vágjon.

Ha a fatörzs az egyik végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb alulról kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni.

Ha a fatörzs mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb felülről kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó 2/3 részt alulról, a felülről megkezdett vágással egy magasságban alatt kell átfűrészelni.

Ha egy lejtőn végez fűrészelési munkát, akkor mindig a fatörzstől felfelé levő helyzetben álljon. Hogy az „átfűrészelés” pillanatában is megőrizze az uralmát az eljárás felett, a vágás vége felé csökkentse a szerszámra gyakorolt nyomást, anélkül, hogy a láncfűrész fogantyújának szoros fogvatartását megláztaná. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érintse meg a talajt. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc teljesen leáll, mielőtt a láncfűrész onnan eltávolítaná. A láncfűrész motorját mindig kapcsolja ki, amíg az egyik fáról a másikra vált át.

Hibakeresés

A következő táblázat a hibatüneteket és ezek elhárításának leírását tartalmazza, ezt akkor kell használni, ha a berendezés nem megfelelően működik. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A láncfűrész nem működik	A visszacsapó fék kioldott	Húzza vissza az 5 első kézvédőt a 1 helyzetbe, úgy hogy a 26 piros pont el legyen takarva
	A csatlakozó dugó nincs bedugva a dugaszolóaljzatba	Csatlakoztassa a csatlakozó dugót
	A dugaszolóaljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
A láncfűrész megszakításokkal működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül
	A hálózati tápvezeték hibás	Ellenőrizze, szükség esetén cseréltesse ki a hálózati tápvezetékét
	Külső vagy belső hibás érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	A 3 be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A 4 olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a 4 olajtartálysapkát
A fűrészlánc nem fékeződik le	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A visszacsapó fék/a kifatás-fék meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Állítsa be a fűrészlánc feszültségét
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A 4 olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a 4 olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészelt helyesen	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
	A fűrészlánc túl alacsony	Állítsa be a fűrészlánc feszültségét

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészén nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

A fűrészlánc leszerelése előtt ügyeljen arra, hogy ne felejtse el a **13** láncfeszítő gyűrűvel kilazítani a láncot. Egy kilazítás nélkül végrehajtott leszerelés a láncfűrész megrongálódásához vezethet.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a láncfűrész a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Megjegyzés: A láncfűrészek elküldése előtt okvetlenül ürítse ki az olajtartályt. Ehhez vegye ki a szitát a tartályból, ürítse ki a tartályt, majd tegye ismét be a szitát.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a láncfűrész típus tábláján található 10-jegyű rendelési számot.

A fűrészlánc és a kard kicserélése/megfordítása (lásd az „A” ábrát)

A „A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészláncot és a kardot.

A kard vezetőhornya idővel elkopik. A fűrészlánc kicserélésekor forgassa el 180°-kal a kardot, hogy kiegyenlítse az elhasználódást. A **22** láncfeszítő bütyköt a kardon át kell szerelni.

Ellenőrizze a **18** lánckereket. Ha a lánckerek a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megrongálódott, egy szervizben ki kell cseréltetni.

A fűrészlánc megélesítése

A fűrészláncot minden Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatnál szakszerűen meg lehet élesíteni. A Bosch gyártmányú láncélesítő berendezéssel vagy az 1453 sz. csiszolóbetéttel felszerelt Dremel-Multi többcélu szerszámmal a láncot Ön saját maga is megélesítheti. Tartsa be az ehhez mellékelt csiszolási útmutató előírásait.

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrészelt és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncot a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor egy növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a „Hibakeresés” szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

A munka befejezése után/tárolás

A láncfűrész öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa. Vizet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1–3 óra használat elteltével szerelje le a **15**, fedelet, a **11** kardot és a **10** fűrészláncot és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a **15** fedél alatti területet, **18** lánckereket és a kard rögzítését egy kefével minden rátapadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a **19** olajfűvőkát.

Ha a láncfeszítő mechanizmus a **15** fedélben nehezen jár, vegye le a láncfeszítő mechanizmus **27** fedelét, és forgassa el a **14** szorító fogantyút, valamint a **13** láncfeszítő gyűrűt egymással szemben, úgy hogy a mechanizmus belső részében felhalmozódott lerakódások kilazuljanak és lefelé kieshessenek. Ütögesse ki könnyedén a **15** fedelet. Erősen beragadt mechanizmus esetén használjon a tisztításhoz egy puha kefért vagy sűrített levegőt, de semmi esetre se használjon ehhez bármilyen szerszámokat. (lásd a „J” ábrát)

Ha a láncfűrész hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a **10** fűrészláncot és a **11** kardot.

A láncfűrész egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **4** olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

Tartozékok

Fűrészlánc

350 mm-es kardhoz F 016 800 239

400 mm-es kardhoz F 016 800 240

Kard fűrészláncsal

350 mm F 016 800 241

400 mm F 016 800 242

További tartozékok

Láncésítő/tisztító készlet F 016 800 263

Tapadó fűrészláncolaj, 1 liter. . . 2 607 000 181

Tapadó fűrészláncolaj, 5 liter. . . F 016 800 111

Védőkesztyű. 2 607 000 134

Védőszemüveg F 016 800 178

SNR 19 fülvédő 2 607 990 042

SNR 24 fülvédő 2 607 990 043

Szállítási védelem 1 605 510 329

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai

Iránylevnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.